



URZĄD MIASTA CZĘSTOCHOWY

Częstochowa, dnia 2022-03-25

BDG.0003.1.2464.2022

Szanowna Pani

Krystyna Stefańska

Radna Miasta Częstochowy

Dot. wprowadzenia oznaczeń i tłumaczeń w języku ukraińskim

Odpowiadając na złożoną przez Klub Radnych Niezależnych „Wspólnie dla Częstochowy” interpelację z dnia 14 marca br., dotyczącą wprowadzenia oznaczeń i tłumaczeń w języku ukraińskim, uprzejmie informuję:

- w Urzędzie Miasta Częstochowy oraz w instytucjach świadczących pomoc dla obywateli Ukrainy, w miejscach, gdzie jest to niezbędne, znajdują się stosowne informacje w języku ukraińskim. W punkcie informacyjno-pomocowym zorganizowanym przez Urząd Miasta Częstochowy zatrudniono osoby posługujące się językiem ukraińskim i polskim;
- w przypadku przedszkoli, szkół i podległych placówek edukacyjnych – z uwagi na fakt, iż dotychczasowa komunikacja z obywatelami ukraińskimi jest wystarczającą, nie podejmuje się działań w zakresie wprowadzenia oznaczeń i tłumaczeń w języku ukraińskim;
- w instytucjach kultury oraz obiektach sportowych i rekreacyjnych nie planuje się wprowadzania oznaczeń w języku ukraińskim, jednocześnie Wydział Kultury, Promocji i Sportu będzie czynić starania, aby – w miarę możliwości - wszelkiego rodzaju informacje zamieszczane na tablicach ogłoszeń ww. obiektów, były tłumaczone i umieszczane w języku ukraińskim. Należy dodać, że od połowy marca funkcjonuje strona internetowa w języku ukraińskim dedykowana uchodźcom: <http://ukraina.czestochowa.pl/ua>.
- jeśli chodzi o oznakowanie stref parkowania nadzorowanych przez Miejski Zarząd Dróg - zgodnie z Konwencją wiedeńską o znakach drogowych i sygnałach świetlnych z 1968 roku, przyjętą przez większość krajów Europy (w tym m.in. Polskę i Ukrainę) oraz Dyrektywami unijnymi - wszystkie znaki drogowe są ujednoczone i widać ich standaryzację;
- w przypadku parkomatów - w menu obsługi tych urządzeń - oprócz języka polskiego - do wyboru są trzy inne, najczęściej używane, tj. angielski, rosyjski i niemiecki, zatem dla osób z Ukrainy,

URZĄD MIASTA CZĘSTOCHOWY

42-217 Częstochowa, ul. Śląska 11/13

tel. centrala (+48 34) 370-71-00

fax (+48 34) 370-71-70

e-mail: info@czestochowa.um.gov.pl

<http://www.czestochowa.pl>



dla których język rosyjski jest zrozumiały, obsługa parkomatów nie powinna stanowić większych trudności;

- jeśli chodzi o spółki podległe, które świadczą usługi dla mieszkańców i mają bezpośredni kontakt z ich obsługą, w przedmiotowej sprawie należy zwracać się bezpośrednio do zarządu spółki. Zgodnie z art. 201 § 1 ustawy z dnia 15 września 2000 r. *Kodeks spółek handlowych* (j.t. Dz.U. z 2020 r., poz. 1526 z późn. zm.) zarząd prowadzi sprawy spółki i reprezentuje ją na zewnątrz. Dodatkowo nadmieniam, że w myśl art. 24 ust. 2 ustawy o samorządzie gminnym (j.t. Dz. U. z 2020 poz. 713 z późn. zm.) radny ma prawo, jeżeli nie narusza to dóbr osobistych innych osób, do bezpośredniego uzyskiwania informacji i materiałów od spółek z udziałem gminy.

p.o. Dyrektora
Generalnego Urzędu
(-) Marek Czerwiński